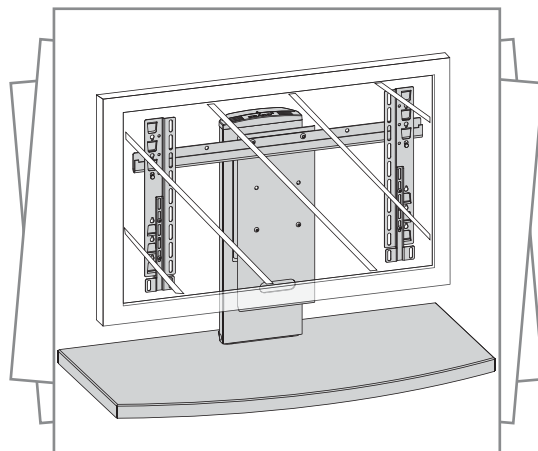


PODUP TWIST



Ref. 2498

FRA Meuble
motorisé

ENG Motorized
cabinet

DEU Motorisierten
Möbel

ESP Mueble
motorizado

ITA Mobile
motorizzato

NLD Meubel met
elektrische
aandrijving

PRT Móvel
motorizado

DNK Møbel med
indbygget motor

CZE Motorizovaný
otočný stolek

RUS Механизированная
подставка



**50 kg
(110 lbs)**

Avertissements importants



• Ce produit est destiné à accueillir uniquement des écrans plats jusqu'à 50 kg.

• **Stockage prolongé :** entreposer le Podup Twist dans un endroit propre, sec et tempéré. Température d'environnement recommandée : entre 0 °C et 40 °C. Humidité relative permise maximum 85 %, sans condensation.

• **Pour l'installation :** Suivre impérativement les instructions de ce manuel et prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter les accidents corporels ainsi que la détérioration des matériels. La responsabilité d'ERARD ne saurait être mise en cause en cas d'accident du fait d'une protection insuffisante.

Le Podup Twist ne peut être installé qu'à l'intérieur d'un bâtiment et uniquement sur un support plat.

Ne jamais placer le Podup Twist sur les câbles électriques, afin d'éviter tout dommage du cordon d'alimentation (risques d'incendie ou d'électrocution).

• **En utilisation, respecter les précautions suivantes :**

Aucun obstacle ne doit venir gêner le mouvement de l'écran.

Prévoir le dégagement nécessaire autour de l'ensemble Twisto et écran : minimum 10 cm au-dessous ; 10 cm au-dessus et 2,5 cm derrière l'écran en butées droite et gauche.

Ne pas poser d'objets entravant les mouvements de

l'écran sur le support.

Ne pas permettre l'accès à son mécanisme ni restreindre le fonctionnement des butées permettant son arrêt, afin d'éviter les risques d'écrasement ou de pincement pendant le fonctionnement de celui-ci.

Toujours veiller à ce que les enfants ne se trouvent pas à proximité de l'installation pendant son fonctionnement. Ne pas s'accrocher au Twisto. Ne pas monter sur le verre.

Le système ne doit pas fonctionner en continu. Il ne doit pas effectuer plus de 10 cycles (gauche / droite) par heure.

• **Manutention :** Toujours déplacer le Podup Twist sans sa charge (sans l'écran).

Déballage



Déballer toutes les pièces et s'assurer de la présence et du bon état de tous les éléments détaillés sur le schéma de la page 12. Pour contribuer à la protection de l'environnement,

utiliser les méthodes d'élimination et de récupération des emballages appropriées. Les cartons utilisés pour l'emballage de ce produit peuvent être recyclés ou réutilisés.



Instructions de montage

Se reporter page 12.

Mise en service



• **Télécommande 4 en 1 :** se reporter à sa notice. Pour la mise en service de la pile, retirer le film plastique qui se trouve en bas de la télécommande en tirant sur la languette.

Appuyer sur la touche «lift» pour accéder aux fonctions de pilotage du Twisto.

Pour piloter le Twisto utiliser les touches (flèche : gauche ◀, droite ▶, et flèche du haut ▲), en visant le

capteur situé sur le dessus du Twisto ou en utilisant les murs et plafonds pour atteindre le capteur par réflexion du signal (voir page 17).

• Brancher le câble d'alimentation du Twisto sur le secteur.

• Les mouvements de rotation de l'écran sont continus tant que l'une des touches directionnelles (flèche gauche ◀, droite ▶) est maintenue enfoncée. Le

mouvement est interrompu quand la touche (gauche ou droite) est relâchée.

• Un appui sur la flèche du haut (flèche du haut ▲) amène le Twisto dans sa position de préférence qui a été réglée auparavant. En appuyant sur une des flèches gauche ou droite, le Twisto arrête son cycle de retour en position de préférence.

Réglage des butées et de la position de préférence



(Droite / gauche et de préférence)

Nota : Le réglage usine est réalisé pour les butées gauche droite au maximum (+/-30°) et pour la position de préférence : écran parallèle au mur de fixation (au centre).

Il est possible de régler d'autres butées (gauche, droite) et une autre position de préférence afin de limiter les mouvements possibles de l'écran en rotation, d'éviter toute collision avec son environnement et de procurer un meilleur confort visuel.

• **Pour entrer dans le mode réglage :** flèche gauche, flèche haute, flèche droite, flèche gauche, flèche haute, flèche droite (◀, ▲, ▶, ▲, ▶, ▲).

Le Twisto émet un bip long.

1. **Réglage de la position de préférence :** positionner le Twisto dans la position souhaitée à l'aide des flèches gauche et droite (◀, ▶), une fois dans la position souhaitée, valider avec la flèche haut (▲). (2 bips courts : « bip », « bip »).

2. **Réglage de la butée gauche :** appuyer sur les flèches gauche et droite (◀, ▶) jusqu'à la position souhaitée, valider avec la flèche bas (▼) (2 bips courts : « bip », « bip »).

3. **Réglage de la butée droite :** appuyer sur les flèches droite et gauche (▶, ◀) jusqu'à la position souhaitée, valider avec la flèche bas (▼) (2 bips longs : « biip », « biip »), le Twisto est réglé.

En cas de coupure secteur les réglages restent enregistrés. Ils peuvent être modifiés en suivant la même procédure.

Entretien



Nettoyer le Podup Twist avec un chiffon sec, ne pas utiliser de solvants, produits abrasifs ou à base d'alcool qui endommageraient le Twisto.

Maintenance



Pour votre sécurité, ne jamais démonter les capots du Twisto, sans avoir déconnecté le cordon d'alimentation secteur.

En cas de dysfonctionnement :

- Vérifier le raccordement du connecteur d'alimentation Jack au Twisto
- Vérifier le bon état des câbles.
- Réinitialiser la carte électronique : débrancher le câble

d'alimentation du Twisto, attendre 10 secondes, puis rebrancher.

• Vérifier que la pile de la télécommande (lithium 3V CR2025) est en bon état.

• Vérifier que l'alimentation est bien branchée sur le secteur.

• Vérifier l'ensemble des connexions.

Si la panne persiste ou pour toute question, contacter notre service après-vente dont les coordonnées figurent au dos de ce manuel.

Recyclage en fin de vie



Déchets électriques et électroniques (motorisation, carte électronique)

En fin de vie, l'appareil doit être correctement recyclé. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé. Pour se débarrasser de l'appareil, il est obligatoire de le

faire dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie). Se renseigner auprès des autorités locales.

Pile (télécommande)

La télécommande fournie avec cet appareil utilise une pile bouton au lithium qui peut présenter un danger pour notre environnement. En fin de vie, la pile doit être enlevée de

l'appareil puis correctement mise au rebut dans des conteneurs prévus à cet effet. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer.

Autres matériaux (métal, plastique)

Rebuter les parties métalliques dans un container à ferraille, les plastiques dans le container correspondant.

Conditions de garantie



Le Podup Twist a été soumis à tous les essais requis et remplit toutes les exigences de sécurité applicables. Si toutefois des défauts de fabrication ou de matériaux devaient apparaître, ERARD prendrait en charge la réparation du produit (pièce et main d'œuvre) ou, si le produit n'est pas réparable, l'échange du produit ou sa pièce défectueuse pendant 10 ans pour le Podup Twist et 2 ans pour les modules motorisés, incluant : motoréducteur de rotation, carte électronique, télécommande (hors

pile), pour un nombre de 10 000 rotations gauche / droite/ gauche.

Pour bénéficier de cette garantie, présenter une facture originale précisant la date d'achat et le nom du revendeur ainsi que la carte de garantie indiquant le type de produit et son numéro de série.

La garantie ne couvre pas les cas suivants :

Dommages dus à une cause extérieure à l'appareil

notamment foudre, chute du produit, dégât des eaux, incendie, etc.

• Frais d'acheminement ainsi que tout dommage durant le transport, liés à l'exécution de cette garantie.

• Dommages causés par négligence, détériorations dues au stockage, installation défectueuse, utilisations anormales, contraire ou non conforme aux recommandations de ce manuel, modifications, réparations effectuées par des personnes non mandatées par ERARD, etc.

Important warnings



• This Podup Twist is designed to accommodate flat screens of up to 110 lbs only.

• **Long-term storage:** Store the Podup Twist in a clean, dry and temperate environment.

Recommended temperature of the storage area: Between 0°C and 40 °C. Relative Humidity tolerated: 85% maximum, non-condensing.

• Setup: Follow all of the instructions in this manual very carefully and take all of the necessary precautions to avoid bodily injuries and damage to the equipment.

ERARD cannot be held responsible in the event of an incident resulting from insufficient protective measures.

The Podup Twist can only be installed inside a building,

and on a flat support.

Never place the Podup Twist on the electrical cables as this may result in damage to the power cord (risk of fire or electrocution).

• **When the Twisto is in use, ensure the following precautions are adhered to:** No obstacle should hinder the movement of the screen.

Provide for the necessary clearance space around the Twisto and screen set: minimum 3,94" above; 3,94" below and 1" behind the screen beyond the right and left stops.

Do not position any objects next to the Twisto that may hinder the movement of the screen on its support

Do not allow access to its mechanism, or restrict the

performance of the stops enabling the screen movement to come to a halt, otherwise these may be crushed or pinched during operation.

Always ensure children are at a safe distance from the equipment when in operation.

Do not swing on the Twisto.

The system should not operate continuously. It should not perform more than 10 cycles to the left/right per hour.

• **Handling:** Always move the Podup Twist without its load (without the screen).

Unpacking



Unpack all of the parts and check to ensure that all of the parts shown on the drawing on page 12 are in proper condition.

To help protect the environment, use the

appropriate recycling and discarding methods for the packaging items.

The boxes used for the packaging of this product may be recycled or re-used.



Mounting instructions:

Refer to page 12.

Start-up



• **4-in-1 remote control:** Refer to the instructions provided with the remote control. To enable the battery to function, pull the tab at the bottom of the remote control to remove the plastic film.

Press the <lift> key to access the Twisto pivoting functions.

To pivot the Twisto, use the following keys: left , right .

and Up  arrow, aiming at the sensor located on top of the Twisto, or using the walls and ceiling to reach the sensor by signal reflection (see page 17).

• Plug in the Twisto power supply cable.

• The screen rotation movements are continuous as long as one of the directional keys (left  or right  arrow) is held down. The movement stops when the key (left or

right) is released.

• Pressing the Up  arrow brings the Twisto back into its preference position, adjusted at the factory. Pressing one of the left or right arrows interrupts the cycle via which the Twisto moves back into its preference position.

Adjusting the stops and preference position



(Left/right and preference)

Note: The factory settings are made for the maximum left and right stop positions (+/- 30°) and for the preference position: screen parallel to the fixation wall (in the centre). You may adjust other stop (left, right) positions and another preference position to restrict the movement of the screen during rotation, to prevent collision with objects around it and to provide for optimum visual comfort.

• **To access the adjustment mode:** Left arrow, Up arrow, right arrow, left arrow, Up arrow, right arrow

(, , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

Wir danken Ihnen für den Kauf des Möbels Podup Twist. Zur einwandfreien Installation und Inbetriebnahme Ihres Produktes empfehlen wir Ihnen, die vorliegende Gebrauchsanleitung vor der Montage und Bedienung aufmerksam durchzulesen.

Wichtige Warnungen



• Dieser Podup Twist ist nur zum Tragen von Flachbildschirmen bis 50 kg bestimmt.

• **Längere Lagerung:** Den Podup Twist an einem sauberen, trockenen Ort mit gemäßigten Temperaturen lagern.

Empfohlene Umgebungstemperatur: zwischen 0 und 40°C. Maximal zulässige relative Luftfeuchte: 85 % ohne Kondensatbildung.

• **Zur Installation:** Die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs müssen zwingend eingehalten werden, daneben alle Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Körperverletzungen und das Beschädigen des Materials zu vermeiden. ERARD haftet auf keinen Fall für Vorfälle in Folge

unzureichenden Schutzes.

Den Podup Twist darf nur in einem Gebäude und nur auf einem ebenen Träger installiert werden.

Den Podup Twist auf keinen Fall auf Stromkabel stellen, um Schäden des Netzkabels zu vermeiden (Brand- und Elektroschockgefahr).

• **Beim Gebrauch die folgenden Vorsichtsmaßnahmen einhalten:**

Die Bewegung des Bildschirms darf nicht durch ein Hindernis beeinträchtigt werden.

Ausreichend Platz um die Einheit frei lassen. Twisto und Bildschirm: mindestens 10 cm unter, 10 cm über und 2,5 cm hinter dem Bildschirm im Anschlag rechts und links frei lassen.

Keine Gegenstände auf den Träger stellen, die die Bewegungen des Bildschirms behindern.

Den Zugang zum Mechanismus nicht erlauben, den Betrieb der Anschläge, die das Stoppen erlauben, nicht einschränken, um die Gefahr des Quetschens oder Klemmens während seines Betriebs zu vermeiden.

Immer dafür sorgen, dass Kinder während des Betriebs der Anlage nicht in ihre Nähe kommen.

Sich nicht am Twisto festhalten.

Das System ist nicht für den Dauerbetrieb bestimmt. Es darf pro Stunde nicht mehr als 10 Zyklen durchführen (links/rechts).

• **Handhabung:** Den Podup Twist nur ohne seine Last (Bildschirm) handhaben.

Auspacken



Alle Teile auspacken und sicherstellen, dass alle Elemente, die auf der Skizze der Seite 12 gezeigt sind, vorhanden und in gutem Zustand sind.

Um den Umweltschutz zu fördern, die entsprechenden Verfahren für die Entsorgung und

Rückgewinnung der Verpackungen einhalten.

Die für die Verpackung dieses Produkts verwendeten Kartons können dem Recycling zugeführt oder wieder verwendet werden.



Montageanweisungen:

Siehe Seite 12.

Inbetriebnahme



• **4 in 1-Fernbedienung:** Siehe entsprechende Gebrauchsanweisung. Für die Inbetriebnahme der Batterie die Kunststoffolie, die sich auf der unteren Seite der Fernbedienung befindet, anhand ihrer Zunge entfernen.

Auf die Taste „Lift“ drücken, um zu den Steuerfunktionen des Twisto zuzugreifen.

Zum Steuern des Twisto die Pfeiltasten verwenden (Pfeile:

links ⬅, rechts ➡ und Auf ⬆), und dabei den Sensor, der sich auf der Oberseite des Twisto befindet anpeilen oder auf die Wände und Decken zielen, um den Sensor durch Zurückwerfen des Signals zu erreichen (Siehe Seite 17).

• Das Netzkabel des Twisto an den Netzstrom anschließen.

• Die Drehbewegungen des Bildschirms bleiben ununterbrochen, so lange eine der Richtungstasten (Pfeiltaste links ⬅,

rechts ➡) niedergehalten wird. Die Bewegung wird unterbrochen, wenn die Pfeiltaste links oder rechts losgelassen wird.

• Ein Druck auf die Pfeiltaste Auf ⬆ bringt den Twisto in seine zuvor eingestellte Vorzugsstellung. Durch Drücken der linken oder rechten Pfeiltaste stoppt der Twisto seinen Rücklaufzyklus zur Vorzugsstellung.

Einstellen der Anschläge und der Vorzugsstellung



(Rechts/links und Vorzugsstellung)

Hinweis: Die werkseitige Einstellung erfolgt für den rechten und den linken Anschlag am Maximum ($\pm 30^\circ$) und für die Vorzugsstellung: Bildschirm parallel zur Befestigungswand (in der Mitte).

Man kann andere Anschläge (links, rechts) und eine andere Vorzugsstellung einstellen, um die möglichen Drehbewegungen des Bildschirms einzuschränken, eine Kollision mit seiner Umgebung zu vermeiden und den Blickkomfort zu verbessern.

• **Einsteigen in den Einstellmodus:** Linker Pfeil, Pfeil Auf,

rechter Pfeil, linker Pfeil, Pfeil Auf, rechter Pfeil (⬅⬆⬆➡).

Der Twisto sendet einen langen Piepton.

1. **Einstellen der Vorzugsstellung:** Den Twisto mit den Pfeilen links ⬅ und rechts ➡ in die gewünschte Stellung bringen und danach mit dem Pfeil Auf ⬆ bestätigen (2 kurze Pieptöne: „Piep“, „Piep“).

2. **Einstellen des linken Anschlags:** Bis zur gewünschten Stellung auf den linken ⬅ und auf den rechten ➡ Pfeil

drücken, mit dem Pfeil Ab ⬇ bestätigen (2 kurze Pieptöne: „Piep“, „Piep“).

3. **Einstellen des rechten Anschlags:** Bis zur gewünschten Stellung auf den rechten ➡ und auf den linken ⬅ Pfeil drücken, mit dem Pfeil Ab ⬇ bestätigen (2 kurze Pieptöne: „Piep“, „Piep“, der Twisto ist eingestellt).

Im Fall einer Strompanne bleiben die Einstellungen erhalten. Sie können gemäß der oben stehenden Vorgehensweise geändert werden.

Instandhaltung



Den Podup Twist mit einem trockenen Tuch reinigen.

Weder Lösemittel noch scheuernde Mittel oder Mittel auf Alkohobasis verwenden, sie beschädigen den Twisto.

Wartung



Für Ihre Sicherheit dürfen die Verkleidungen des Twisto erst abgenommen werden, nachdem das Netzkabel aus der Stromsteckdose gezogen wurde.

Bei Betriebsstörungen:

- Den Anschluss des Jack-Steckers an den Twisto prüfen.
- Den guten Zustand der Kabel prüfen.
- Die Elektronikkarte reinitialisieren: Das Netzkabel des Twisto vom Netzstrom abstecken, 10 Sekunden warten,

dann wiederanschießen.

• Prüfen, ob die Batterie der Fernbedienung (Lithium 3V CR2025) in gutem Zustand ist.

• Prüfen, ob die Stromversorgung gut an den Netzstrom angeschlossen ist.

• Sämtliche Anschlüsse prüfen.

Sollte die Panne fortauern oder für Fragen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst, dessen Anschrift auf der Rückseite dieses Handbuchs steht.

Recycling am Lebensende



Elektrischer und elektronischer Abfall (Antrieb, Elektronikarte)

Am Lebensende muss das Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden. Nicht im Freien wegwerfen, nicht verbrennen: die Gegenwart bestimmter gefährlicher Substanzen in den elektrischen und elektronischen Ausstattungen kann Umweltschäden verursachen und die Gesundheit potenziell

beeinträchtigen. Um das Gerät zu entsorgen, müssen Sie sich zwingend an ein Zentrum für die Weiterverwertung von Sonderabfall wenden. Auskunft gibt es bei den lokalen Behörden.

Batterie (Fernbedienung)

Die mit diesem Gerät gelieferte Fernbedienung enthält eine Lithium-Knopfbatterie, die umweltschädlich ist. Am

Lebensende muss sie aus dem Gerät genommen und ordnungsgemäß in den dazu vorgesehenen Behältern entsorgt werden. Nicht im Freien wegwerfen, nicht verbrennen.

Weitere Werkstoffe (Metall, Kunststoff)

Die Metallteile in die dazu vorgesehenen Behälter werfen, Kunststoffe in den entsprechenden Behälter.

Garantiebedingungen



Den Podup Twist wurde allen erforderlichen Tests unterworfen und erfüllt alle einschlägigen Sicherheitsforderungen. Sollten Herstellungs- oder Materialmängel auftreten, übernimmt ERARD die Reparatur des Produkts (Teile und Lohn) oder, wenn das Produkt nicht repariert werden kann, erfolgt der Austausch des Produkts oder des schadhaften Teils während 10 Jahren für den Podup Twist und 2 Jahren für die Antriebsmodule, darunter: Drehtriebemotor, Elektronikarte, Fernbedienung (Batterie ausgeschlossen), für

eine Anzahl von 10.000 Drehungen links/rechts/links.

Um diese Garantie geltend zu machen, ein Original der Rechnung mit dem Kaufdatum und dem Namen des Händlers sowie die Garantiekarte mit der Angabe des Produkttyps und der Seriennummer mitliefern.

Die Garantie deckt die folgenden Fälle nicht:

Schäden aufgrund äußerer Ursachen, insbesondere Blitzschlag, Herunterfallen des Produkts, Wassers-

chäden, Brand usw.

• Transportkosten sowie alle Transportschäden in Zusammenhang mit der Ausführung der Garantie.

• Schäden durch Nachlässigkeit, Lagerungsschäden, falsches Installieren, unsachgemäßen Gebrauch, Gebrauch im Widerspruch mit oder abweichend von den Empfehlungen dieses Handbuchs, Reparaturen durch nicht von ERARD ermächtigte Personen usw.

Advertencias importantes



• Este Podup Twist está destinado a albergar solamente pantallas planas hasta 50 kg.

• **Almacenamiento prolongado:** almacenar el Podup Twist en un lugar limpio, seco y templado. Temperatura ambiental recomendada: entre 0 °C y 40 °C. Humedad relativa permitida máximo un 5 %, sin condensación.

• **Para la instalación:** Siga fielmente las instrucciones de este manual y tome todas las precauciones necesarias para evitar accidentes corporales así como el deterioro de los materiales. La responsabilidad de ERARD no podría cuestionarse en caso de incidente debido a un protección insuficiente.

El Podup Twist sólo puede instalarse en el interior de un edificio y sólo sobre un soporte plano.

No coloque nunca el Podup Twist sobre cables eléctricos, para evitar cualquier daño al cable de alimentación (riesgos de incendio o electrocución).

• **Durante la utilización, respete las precauciones siguientes:**

No se deberá obstaculizar el movimiento de la pantalla. Disponga el espacio libre necesario alrededor del conjunto Twist y pantalla: mínimo 10 cm por arriba; 10 cm por abajo y 2,5 cm detrás de la pantalla en los topes derecho e izquierdo.

No coloque objetos que obstaculicen los movimientos de la pantalla sobre el soporte.

No permita el acceso a su mecanismo ni restrinja el funcionamiento de los topes que permiten pararlo, para evitar los riesgos de aplastamiento o pinzamiento durante el funcionamiento de éste.

Asegúrese en todo momento de que los niños no se encuentren cerca de la instalación durante su funcionamiento.

No se cuelgue del Twist.

El sistema no debe funcionar continuamente. No debe efectuar más de 10 ciclos (izquierda / derecha) por hora.

• **Mantenimiento:** Desplace siempre el Podup Twist sin la carga (sin la pantalla).

Desembalaje



Desembale todas las piezas y asegúrese de que no falta ninguna y de que están en buen estado todos los elementos que se detallan en el esquema de la página 12.

Para contribuir a la protección del medio

ambiente, utilice los métodos de eliminación y de recuperación de los embalajes apropiados.

Las cajas utilizadas para el embalaje de este producto pueden reciclarse o reutilizarse.



Instrucciones de montaje

Consulte la página 12.

Puesta en servicio



• **Mando a distancia 4 en 1:** consúltese su prospecto. Para la puesta en servicio de la pila, retire la película de plástico que se encuentra en la parte inferior del mando a distancia tirando de la lengüeta.

Pulse la tecla «left» para acceder a las funciones de mando del Twist.

Para controlar el Twist utilice las teclas (flecha: izquierda

➡, derecha ⬅ y flecha arriba ⬆), orientándolo hacia el sensor situado en la parte superior del Twist o utilizando los muros y techos para llegar al sensor por reflexión de la señal (véase página 17).

• Enchufe el cable de alimentación del Twist a la red eléctrica.

• Los movimientos de rotación de la pantalla son

continuos mientras se mantiene pulsada alguna de las teclas de dirección (flecha izquierda ⬅, derecha ➡). El movimiento se interrumpe cuando se suelta la tecla (izquierda o derecha).

• Si pulsa la flecha arriba (flecha arriba ⬆) el Twist vuelve a la posición preferente ajustada previamente. Si pulsa una de las flechas izquierda o derecha, el Twist para su ciclo de retorno en posición de preferencia.

Ajuste de los topes y de la posición preferente



(Derecha / izquierda y de preferencia)

Nota: El ajuste de fábrica se ha realizado para los topes izquierdo y derecho como máximo (+/-30°) y para la posición de preferencia: pantalla paralela al muro de fijación (en el centro).

Se pueden ajustar otros topes (izquierda, derecha) y otra posición de preferencia para limitar los movimientos posibles de la pantalla en rotación, para evitar cualquier colisión con su entorno y conseguir mayor comodidad visual.

• **Para entrar en el modo ajuste:** Flecha izquierda,

flecha arriba, flecha derecha, flecha izquierda, flecha arriba, flecha derecha (⬆, ➡, ⬆, ➡).

El Twist emite un bip largo.

1. Ajuste de la posición de preferencia: coloque el Twist en la posición deseada utilizando las flechas izquierda ⬅ y derecha ➡, una vez que haya alcanzado la posición deseada, acepte con la flecha arriba ⬆. (♫ 2 bips cortos: «bip», «bip»).

2. Ajuste del tope izquierdo: pulse la flecha izquierda y la flecha derecha (⬅, ➡) hasta alcanzar la posición

deseada, acepte con la flecha abajo ⬇ (♫ 2 bips cortos: «bip», «bip»).

3. Ajuste del tope derecho: pulse la flecha izquierda (⬅) hasta alcanzar la posición deseada, acepte con la flecha abajo ⬇ (♫ 2 bips largos: «biip», «biip»), el Twist está ajustado.

En caso de que se corte la red eléctrica los ajustes permanecen memorizados. Pueden modificarse siguiendo el mismo procedimiento.

Cuidados



Limpie el Podup Twist con un paño seco. No utilice disolventes, productos abrasivos o a base de alcohol que podrían dañar el Twist.

Mantenimiento



Para su seguridad, no desmonte nunca las carcasas del Twist, sin haber desconectado el cable de alimentación a la red eléctrica.

En caso de fallos en el funcionamiento:

- Verifique la conexión del conector de alimentación Jack al Twist
- Verifique el buen estado de los cables.
- Vuelva a iniciar la tarjeta electrónica: desconecte el cable de alimentación del Twist, espere 10 segundos, luego

volver a conectar

• Compruebe que la pila del mando a distancia (litio 3V CR2025) está en buen estado.

• Compruebe que la alimentación está bien conectada a la red eléctrica.

• Compruebe el conjunto de las conexiones.

Si la avería persiste o si tiene alguna duda, póngase en contacto con nuestro servicio postventa cuyos datos de contacto figurante en el verso de este manual.

Reciclaje al final de su vida útil



Desechos eléctricos y electrónicos (motorización, tarjeta eléctrica)

Al final de su vida útil, el aparato debe reciclarse correctamente. No lo deje en la naturaleza, ni lo incinere: la presencia de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos puede dañar al medio ambiente y tener efectos potenciales sobre la salud. Para deshacerse del equipo, es obligato-

rio hacerlo en un centro de recogida de desechos especialmente habilitado al efecto (centro de reciclaje). Infórmese en sus autoridades locales.

Pila (mando a distancia)

El mando a distancia que se incluye con el aparato utiliza una pila de botón de litio que puede suponer un peligro para nuestro medio ambiente. Al final de su vida

útil, la pila debe retirarse del aparato y luego llevarla a uno de los contenedores habilitados a este efecto. No la tire en la naturaleza ni la incinere.

Otros materiales (metal, plástico)

Deje las partes metálicas en un contenedor para chatarra, los plásticos en el contenedor correspondiente.

Condiciones de garantía



El Podup Twist se sometió a todas las pruebas y ha cumplido todas las exigencias de seguridad aplicables. De todos modos, si llegasen a detectarse defectos de fabricación o materiales, ERARD se encargaría de reparar el producto (pieza y mano de obra) o, si el producto no se puede reparar, se cambiaría el producto o la pieza defectuosa durante 10 años para el Podup Twist y 2 años para los módulos motorizados, que incluyen: el motorreductor de rotación, tarjeta eléctrica, mando a distancia (sin pila), para un número de 10 000

rotaciones izquierda / derecha / izquierda.

Para beneficiarse de esta garantía, presente una factura original en la que conste la fecha de compra y el nombre del vendedor así como la ficha de garantía que indique el tipo de producto y su número de serie.

La garantía no cubre los casos siguientes:

Daños producidos por una causa ajena al aparato sobre todo rayos, caída del producto, inundación, incendio, etc.

• Los gastos de envío así como cualquier año sufrido durante el transporte, vinculados a la ejecución de este garantía.

• Daños causados por negligencia, deterioros producidos por el almacenamiento, instalación defectuosa, utilizaciones anormales, contrarias o que no cumplan las recomendaciones de este manual, modificaciones, reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por ERARD, etc.

ITA Vi ringraziamo per la vostra acquisizione del mobile Podup Twist. Per una buona installazione ed una buona presa in mano del prodotto da voi acquistato, vi raccomandiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di procedere al montaggio e all'uso del prodotto.

Avvertenze importanti



- Questo Podup Twist è destinato ad accogliere unicamente degli schermi piatti fino a 50 kg.

- **Stoccaggio prolungato** : immagazzinare il Podup Twist in un posto appropriato, secco e temperato. Temperatura d'ambiente raccomandata : fra 0 °C e 40 °C. Umidità relativa consentita massima 85 %, senza condensazione.

- **Per l'installazione** : Seguire imperativamente le istruzioni di questo manuale e prendere tutte le precauzioni necessarie al fine d'evitare incidenti corporali così come il deterioramento dei materiali. La responsabilità d'ERARD non potrà essere posta in

causa in caso d'incidente a causa d'una protezione insufficiente.

Il Podup Twist può essere installato solo all'interno d'un edificio ed unicamente su un supporto piatto.

Non collocare mai il Podup Twist sui cavi elettrici, al fine d'evitare qualsiasi danno del cordone d'alimentazione (rischi d'incendio o di folgorazione).

- **In utilizzazione, rispettare le seguenti precauzioni** : Nessun ostacolo deve venire ad ostacolare il movimento dello schermo.

Prevedere il disimpegno necessario attorno all'insieme Twist e schermo : minimo 10 cm in basso ; 10 cm in alto ed 2,5 cm dietro lo schermo in fine corsa destro e sinistro.

Non collocare oggetti che intralcino i movimenti dello schermo sul supporto.

Non permettere l'accesso al suo meccanismo né limitare il funzionamento dei fine corsa che permettono il suo arresto, al fine d'evitare i rischi di schiacciamento o di stringimento durante il funzionamento di esso.

Vigilare sempre che i bambini non si trovino in vicinanza dell'impianto durante il suo funzionamento.

Non appendersi al Twist.

Il sistema non deve funzionare in continuo. Non deve effettuare più di 10 cicli (sinistra / destra) all'ora.

- **Movimentazione** : Spostare sempre il Podup Twist senza il suo carico (senza lo schermo).

Disimballaggio



Disimballare tutti i pezzi ed assicurarsi della presenza e del buono stato di tutti gli elementi dettagliati sullo schema della pagina 12.

Per contribuire alla protezione dell'ambiente, utilizzare i metodi appropriati d'eliminazione e di

recupero degli imballaggi.

I cartoni utilizzati per l'imballaggio di questo prodotto possono essere riciclati o riutilizzati.



Istruzioni di montaggio

Riportarsi a pagina 12.

Messa in servizio



- **Telecomando 4 in 1** : riportarsi al suo libretto. Per la messa in servizio della pila, ritirare la pellicola plastica che si trova in basso del telecomando tirando sulla linguetta.

Premere sul tasto «lift» per accedere alle funzioni di pilotaggio del Twist.

Per pilotare il Twist utilizzare i tasti (freccia : sinistra ➡, destra ⬅ e freccia di Alto ▲), ricercando il sensore

situato sul disopra del Twist o utilizzando i muri ed i soffitti per raggiungere il sensore per riflessione del segnale (vedere pagina 17).

- Collegare il cavo d'alimentazione del Twist alla rete elettrica.

- I movimenti di rotazione dello schermo sono continui fintantoché uno dei tasti direzionali (freccia sinistra ➡,

destra ⬅) è mantenuto schiacciato. Il movimento è interrotto quando il tasto (sinistra o destra) è rilasciato.

- Una pressione sulla freccia dell'alto (freccia dell'alto ▲) porta il Twist nella sua posizione di preferenza che è stata regolata prima. Premendo su una delle frecce sinistra o destra, il Twist arresta il suo ciclo di ritorno in posizione di preferenza.

Regolazione dei fine corsa e della posizione di preferenza



(Destra / sinistra e di preferenza)

Nota : la regolazione di fabbrica è realizzata per i fine corsa sinistro e destro al massimo (+/-30°) e per la posizione di preferenza : schermo parallelo al muro di fissaggio (al centro).

È possibile regolare altri fine corsa (sinistro, destro) ed un'altra posizione di preferenza al fine di limitare i movimenti possibili dello schermo in rotazione, d'evitare qualsiasi collisione con il suo ambiente e di ricercare un miglior confort visivo.

- Per entrare nella modalità regolazione : Freccia

sinistra, freccia alto, freccia destra, freccia sinistra, freccia alta, freccia destra (➡, ▲, ➡, ▲).

Il Twist emette un bip lungo.

1. Regolazione della posizione di preferenza : posizionare il Twist nella posizione desiderata mediante le frecce sinistra ➡ e destra ⬅, una volta nella posizione desiderata, validare con la freccia alta (▲). (➡ 2 bip corti : « bip », « bip »).

2. Regolazione del fine corsa sinistro : premere sulla freccia sinistra e sulla freccia destra (➡, ▲) fino alla

posizione desiderata, valicare con la freccia basso ▼ (➡ 2 bip corti : « bip », « bip »).

3. Regolazione del fine corsa destro : premere sulla freccia destra e sulla freccia sinistra (➡, ▲) fino alla posizione desiderata, validare con la freccia basso mettere la freccia Basso (▼ 2 bip lunghi : « bip », « bip »), il Twist è regolato.

In caso d'interruzione rete elettrica le regolazioni restano registrate. Esse possono essere modificate seguendo la stessa procedura.

Mantenimento



Pulire il Podup Twist con un panno asciutto. Non utilizzare solventi, prodotti abrasivi o a base d'alcol che danneggerebbero il Twist.

Manutenzione



Per vostra sicurezza, non smontare le coperture del Twist, senza avere sconnesso il cordone d'alimentazione rete elettrica.

In caso di malfunzionamento :

- Verificare il raccordo del connettore d'alimentazione Jack al Twist
- Verificare il buono stato dei cavi.
- Inizializzare di nuovo la card elettronica : scollegare il cavo d'alimentazione del Twist, attendere 10 secondi, poi

ricollegare

- Verificare che la pila del telecomando (litho 3V CR2025) sia in buono stato.

- Verificare che l'alimentazione sia ben collegata alla rete elettrica.

- Verificare l'insieme delle connessioni.

Se il guasto persiste o per qualsiasi questione, contattare il nostro servizio postvendita le cui coordinate figurano sul dorso di questo manuale.

Riciclaggio in fine vita



Rifiuti elettrici ed elettronici (motorizzazione, card elettronica)

In fine vita, l'apparecchio deve essere correttamente riciclato. Non gettare nella natura, non incenerire : la presenza di certe sostanze pericolose negli equipaggiamenti elettrici ed elettronici può essere nociva all'ambiente ed avere degli effetti potenziali sulla salute. Per

sbarazzarsi dell'apparecchio, è obbligatorio farlo in un centro di valorizzazione dei rifiuti specialmente previsto a questo fine (ecocentro). Informarsi presso le autorità locali.

Pile (telecomando)

Il telecomando fornito con questo apparecchio utilizza una pila a pastiglia al litio che può presentare un pericolo per il nostro ambiente. In fine vita, la pila deve

essere tolta dell'apparecchio e poi essere correttamente scartata dentro contenitori previsti dalla legge a questo fine. Non gettare nella natura, non incenerire.

Altri materiali (metallo, plastica)

Scartare le parti metalliche in un container per rottame, le plastiche nel container corrispondente.

Condizioni di garanzia



Il Podup Twist è stato sottoposto a tutte le prove richieste e soddisfa tutte le esigenze di sicurezza applicabili. Se tuttavia dei difetti di fabbricazione o di materiali dovessero apparire, ERARD prenderà in carico la riparazione del prodotto (pezzo e manodopera) o, se il prodotto non è riparabile, il cambio del prodotto o di suo pezzo difettoso durante 10 anni per il Podup Twist e 2 anni per i moduli motorizzati, includendo : motoriduttore di rotazione, card elettronica, telecomando (senza pila), per un numero di

10 000 rotazioni sinistra / destra / sinistra.

Per beneficiare di questa garanzia, presentare una fattura originale precisando la data d'acquisto ed il nome del rivenditore così come la carta di garanzia indicante il tipo di prodotto ed il suo numero di serie.

La garanzia non copre i seguenti casi :

Danni dovuti ad una causa esterna all'apparecchio, segnatamente fulmine, caduta del prodotto, danno delle

acque, incendio, etc.

- Spese d'importo così come qualsiasi danno durante il trasporto, collegate all'esecuzione di tale garanzia.

- Danni causati da negligenza, deterioramenti dovuti allo stoccaggio, installazione difettosa, utilizzazioni abnormi, contrarie o non conformi alle raccomandazioni di questo manuale, modificazioni, riparazioni effettuate da persone a cui ERARD non abbia dato mandato, etc.

Advertências importantes



• Este produto destina-se a acolher exclusivamente os ecrãs de até 50 kg.

• **Armazenagem prolongada :** armazenar Podup Twist num local limpo, seco e temperado. Temperatura ambiente recomendada: entre 0 °C e 40 °C. Humidade relativa máxima admitida de 85 %, sem condensação.

• **Para a instalação :** Seguir imperativamente as instruções deste manual e tomar todas as precauções necessárias a fim de evitar os acidentes corporais e a deterioração do material. A responsabilidade da ERARD não poderá ser questionada em caso de incidente devido a uma protecção insuficiente.

Podup Twist só pode ser instalado dentro de um edifício, e unicamente sobre um suporte plano. Nunca instalar Podup Twist em cima dos cabos eléctricos, a fim de poupar o cabo de alimentação de qualquer tipo de avaria (riscos de incêndio ou de electrocução).

• **Durante a utilização, respeitar as seguintes precauções :**

Nenhum obstáculo deve vir a atrapalhar o movimento do ecrã.

Prever o espaço necessário em volta do conjunto Podup Twist e ecrã: mínimo de 10 cm por baixo; 10 cm por cima e 2,5 cm atrás do ecrã, nos fins de curso direito e esquerdo.

Não colocar objectos que possam entravar os movimen-

tos do ecrã sobre o suporte.

Não permitir o acesso ao seu mecanismo, nem restringir o funcionamento dos fins de curso permitindo a sua paragem, a fim de evitar os riscos de esmagamento ou de prendimento durante o seu funcionamento.

Cuidar sempre para que as crianças mantenham-se longe da instalação durante o seu funcionamento.

Não se pendurem no Podup Twist. Não subam em cima do vidro.

O sistema não deve funcionar ininterruptamente. Ele não deve efectuar mais de 10 ciclos (esquerda / direita) por hora.

• **Manutenção :** Ao deslocar Podup Twist, fazê-lo sempre sem carga (desprovido do ecrã).

Desembalagem



Desembalar todas as peças e certificar-se da presença e do bom estado de todos os elementos detalhados no esquema fornecido na página 12. A fim de contribuir para a protecção do meio

ambiente, utilizar os métodos apropriados para a eliminação e a reciclagem das embalagens. As caixas utilizadas para a embalagem deste produto podem ser recicladas ou reutilizadas.



Instruções de montagem

Consultar a página 12.

Colocação em serviço



• **Telecomando 4 em 1 :** consultar o manual. Para a colocação em serviço da pilha, retirar o filme plástico que protege a parte de baixo do telecomando, puxando a lingueta.

Pressionar a tecla "lifr" para aceder às funções de operação de Podup Twist.

Para operar Podup Twist, utilizar as teclas (seta: esquerda ⬅, direita ➡, e seta para cima ⬆), mirando

o sensor situado na parte de cima do aparelho ou utilizando as paredes e tectos para atingir o sensor por reflexão do sinal (ver a página 17).

• Conectar o cabo de alimentação do Podup Twist à tomada eléctrica.

• Os movimentos de rotação do ecrã são contínuos enquanto uma das teclas direccionais (seta esquerda ⬅, direita ➡) for mantida sob pressão. O

movimento é interrompido quando a tecla (esquerda ou direita) é solta.

• A pressão sobre a seta de movimento para cima ⬆ leva Podup Twist à sua posição preferencial anteriormente ajustada. Em caso de pressão da seta esquerda ou direita, Podup Twist interrompe o seu ciclo de retorno à posição preferencial.

Ajuste dos fins de curso e da posição preferencial



(fins de curso direito / esquerdo e posição preferencial)
Nota : O ajuste de fábrica é configurado para os fins de curso esquerdo e direito no máximo (+/-30°) e para a posição preferencial: ecrã paralelo à parede de fixação (no centro).

Outros fins de curso (esquerdo, direito) e uma outra posição preferencial podem ser ajustados a fim de limitar os movimentos possíveis do ecrã em rotação, evitar qualquer tipo de colisão com os arredores e oferecer um melhor conforto visual.

• **Para penetrar no modo ajuste :** seta esquerda, seta para cima, seta direita, seta esquerda, seta para cima, seta direita (⬅, ⬆, ➡, ⬆, ➡, ⬆).

Podup Twist emite um bip longo.

1. **Ajuste da posição preferencial :** colocar Podup Twist na posição desejada com o auxílio das setas esquerda e direita (⬅, ➡). Uma vez obtida a posição desejada, validar com a seta para cima (⬆). (2 bips curtos: "bip", "bip").

2. **Ajuste do fim de curso esquerdo :** pressionar as setas esquerda e direita (⬅, ➡) até à posição desejada. Validar com a seta para baixo (⬇) (2 bips curtos: "bip", "bip").

3. **Ajuste do fim de curso direito :** pressionar as setas direita e esquerda (➡, ⬅) até à posição desejada. Validar com a seta para baixo (⬇) (2 bips longos: "biip", "biip"). Podup Twist está agora ajustado.

Em caso de corte de energia eléctrica, os ajustes permanecem memorizados. Para modificá-los basta seguir o mesmo procedimento.

Limpeza



Limpar Podup Twist com um pano seco. Não utilizar solventes, nem produtos abrasivos ou à base de álcool, que danificariam o aparelho.

Manutenção



Para a sua segurança, nunca desmontar os capots de Podup Twist sem ter previamente desconectado o cabo de alimentação eléctrica.

Em caso de problemas de funcionamento :

- Verificar a ligação do conector de alimentação tipo jack a Podup Twist.
- Verificar o bom estado dos cabos.
- Dar reset na placa electrónica: desconectar a alimenta-

ção de Podup Twist, esperar 10 segundos e reconectar.

• Verificar se a pilha do telecomando (lítio 3V CR2025) está em bom estado.

• Verificar se a alimentação está bem conectada à rede eléctrica.

• Verificar todas as conexões.

Se a avaria persistir ou para sanar qualquer outra dúvida, contactar o nosso Serviço Pós-Venda, cujas coordenadas figuram no verso deste manual

Reciclagem em fim de vida útil



Detritos eléctricos e electrónicos (motorização, placa electrónica)

Uma vez findo o seu tempo de vida útil, o aparelho deve ser correctamente reciclado. Não deitar na natureza, nem incinerar: a presença de certas substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos pode ser prejudicial ao meio ambiente e ter efeitos potenciais sobre a saúde.

Para eliminar o aparelho, é obrigatório fazê-lo num centro de tratamento de lixo especialmente previsto com esta finalidade. Informar-se junto às autoridades locais.

Pilha (telecomando)

O telecomando fornecido com este aparelho utiliza uma pilha de lítio tipo botão que pode ser perigosa para o meio ambiente. No fim do seu tempo de vida útil, a pilha

deve ser retirada do aparelho e correctamente eliminada em contentores especialmente previstos. Não deitar na natureza, nem incinerar.

Outros materiais (metal, plástico)

Eliminar as partes metálicas num contentor de ferragens, e os plásticos no contentor correspondente.

Condições de garantia



Podup Twist foi submetido a todos os ensaios exigidos e satisfaz todas as exigências de segurança aplicáveis. Contudo, se falhas de fabrico ou dos materiais forem detectadas, a ERARD cobre a reparação do produto (peças e mão-de-obra) ou, se o produto não tiver conserto, a troca deste ou da peça avariada, durante 10 anos para o Podup Twist e 2 anos para os módulos motorizados, incluindo: motor-reductor de rotação, placa electrónica, telecomando (sem a pilha), para um número

de 10 000 rotações esquerda / direita / esquerda.

Para beneficiar desta garantia, basta apresentar uma factura original mencionando a data da compra e o nome do revendedor, além da carta de garantia indicando o tipo de produto e o número de série.

A garantia não cobre os seguintes casos :

Avarias devidas a uma causa externa ao aparelho nomeadamente raio, queda do produto, danos por

água, incêndio, etc.

• Despesas de frete e qualquer avaria ocorrida durante o transporte, relacionadas à execução desta garantia.

• Avarias causadas por negligência, deteriorações devidas a armazenagem, instalação defeituosa, utilizações anormais, contrárias ou inconformes às recomendações deste manual, modificações, reparações efectuadas por pessoas não mandatadas pela ERARD, etc.

Děkujeme vám, že jste si zakoupili výrobek Podup Twist. Před montáží a používáním stolu vám doporučujeme pečlivě si přečíst tento návod k instalaci, ve kterém naleznete pokyny k montáži a správnému používání výrobku.

Důležité upozornění



• Na tento výrobek lze instalovat plazmovou nebo LCD obrazovku o maximální hmotnosti 50 kg.

• **Skladování výrobku na delší dobu :** stolek Podup Twist uskladněte na suchém a čistém místě bez extrémních teplot.

Doporučená teplota prostředí: od 0 °C do 40 °C. Maximální povolená vlhkost: 85 %, bez kondenzace.

• **Pokyny k instalaci :** Postupujte důsledně podle pokynů uvedených v tomto návodu a učiňte veškerá opatření, abyste zamezili úrazu nebo materiálnímu škodám.

Společnost ERARD se zříká veškeré zodpovědnosti za škody a úrazy způsobené nedostatečnou ochranou.

Stolek Podup Twist lze umístit pouze v interiéru a je určen výhradně k zavěšení ploché obrazovky.

Dávejte pozor, abyste stolek Podup Twist nepostavili na elektrické kabely nebo na napájecí kabel (nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem).

• **Při používání dbejte na dodržení následujících podmínek :**

Žádná překážka nesmí bránit pohybu obrazovky.

Ponechtejте dostatečný prostor kolem nábytku Twisto a ploché obrazovky: minimálně 10 cm pod obrazovkou a nad obrazovkou; 2,5 cm za obrazovkou od pravého a levého dorazu.

Nepokládejte na police stolu předměty, které by mohly

bránit pohybu obrazovky.

Žádný předmět nesmí bránit pohybu mechanismu ani funkčně omezovat dorazy pro zastavení obrazovky. Mohlo by dojít k poškození dorazů a narušení plynulého pohybu obrazovky.

Při montáži a provozu zařízení dávejte pozor na děti.

Na Twisto se nezavěšujte. Nestoupejte na skleněné police nábytku.

Systém nesmí být v nepřetržitém provozu. Systém nesmí uskutečnit více než 10 cyklů natáčení (doleva/doprava) za hodinu.

• Manipulace : Stojan Podup Twist vždy přemísťujte bez zátěže (tj. bez zavěšené obrazovky).

Vybalení výrobku



Vybalte všechny díly a podle obrázku na straně 12 zkontrolujte, zda vám žádný díl nechybí a zda jsou všechny díly v dobrém stavu.

Příspějte k ochraně životního prostředí a zlikvidujte

obalový materiál vhodným způsobem.

Kartónový obal výrobku lze recyklovat nebo znovu použít.



Pokyny k montáži

Viz strana 12.

Uvedení do provozu



• **Dálkový ovladač 4 v 1 :** viz samostatný návod k dálkovému ovladači. Aby bylo možné vložit baterii do dálkového ovladače, zatahněte za jazyček a odstraňte igelitový obal z dálkového ovladače.

Stiskněte tlačítko „lift“, tím se zpřístupní funkce pro motorizované ovládání stolu Twisto.

K ovládání stolu Twisto používejte směrová tlačítka (šipky: doleva ⬅, doprava ➡ a nahoru ⬆). Dálkovým

ovladačem směřujte na senzor v horní části stolu, případně můžete mířit na stěnu nebo na strop a využít odraz signálu (viz strana 17).

• Zapojte napájecí kabel stolu Twisto do elektrické zásuvky.

• Natáčení obrazovky bude aktivní tak dlouho, dokud budete držet směrové tlačítko (levá šipka ⬅, pravá šipka ➡) stisknuté. Jakmile směrové tlačítko (levou

nebo pravou šipku) pustíte, natáčení se zastaví.

• Stisknutím směrového tlačítka nahoru (šipka nahoru ⬆) se Twisto vrátí do preferované polohy, kterou jste předtím nastavili. Stisknutím levého nebo pravého směrového tlačítka Twisto přeruší návrat do preferované polohy.

Nastavení dorazů a preferované polohy



(pravý/levý doraz a preferovaná poloha)

Poznámka : Maximální pravý a levý doraz (+/-30°) a preferovaná poloha jsou standardně nastaveny výrobcem: v této poloze je obrazovka paralelně se zdí (a je vycentrována).

Je však možné nastavit odlišné dorazy (levý, pravý) a odlišnou preferovanou polohu, například pokud potřebujete omezit natáčení obrazovky (aby nedošlo k nárazu na okolní předměty) nebo v zájmu vyššího vizuálního komfortu.

• **Zpřístupnění režimu nastavení :** Pomocí

směrových šipek doleva, nahoru, doprava, doleva, nahoru, doprava (⬅, ⬆, ➡, ⬆, ➡, ➡).

Twisto reaguje dlouhým pípnutím.

1. Nastavení preferované polohy : nastavte Twisto do požadované polohy pomocí pravého a levého směrového tlačítka (⬅, ➡). Jakmile dosáhnete požadované polohy, potvrďte nastavení směrovou šipkou nahoru (⬆). (🔊 Ozvou se 2 krátka pípnutí: „píp“, „píp“.)

2. Nastavení levého dorazu : pomocí směrových tlačítek

doleva a doprava (⬅, ➡) nastavte požadovanou polohu a potvrďte nastavení směrovou šipkou dolů (⬇). (🔊 Ozvou se 2 krátka pípnutí: „píp“, „píp“.)

3. Nastavení pravého dorazu : pomocí směrových tlačítek doprava a doleva (➡, ⬅) nastavte požadovanou polohu a potvrďte nastavení směrovou šipkou dolů (⬇). (🔊 Ozvou se 2 dlouhá pípnutí: „pííp“, „pííp“). Seřízení je ukončeno.

Pokud dojde k výpadku elektrického proudu, nastavení dorazů zůstane uloženo v paměti. Nastavení dorazů lze podle stejného postupu kdykoliv změnit.

Údržba



K čištění stolu Podup Twist používejte suchý hadr. Nepoužívejte ředidla, abrazivní přípravky ani čisticí přípravky na bázi lihu, které by mohly Twisto poškodit.



V zájmu vlastní bezpečnosti před demontáží krytů z upevňovacího adaptéru Twisto vždy odpojte napájecí kabel z elektrické sítě.

Co dělat v případě problému :

- Zkontrolujte správné zapojení napájecího kabelu (s konektorem jack) k motorizovanému stojanu Twisto.
- Zkontrolujte stav kabelů.
- Resetujte elektronickou kartu: odpojte napájecí kabel ze

stojanu Twisto, počkejte 10 sekund a pak znovu zapojte.

• Zkontrolujte, zda není vybitá baterie v dálkovém ovladači (lithiová baterie 3V CR2025).

• Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do zásuvky elektrické sítě.

• Zkontrolujte všechna zapojení.

Pokud závada přetrvává nebo je problém jiný, kontaktujte naši zákaznickou službu na kontaktních číslech uvedených na zadní straně tohoto návodu.

Recyklace výrobku



Elektrický a elektronický odpad (motorový pohon, elektronická karta)

Na konci životního cyklu musí být výrobek vhodným způsobem recyklován. Nevyhazujte výrobek ve volné přírodě a nespálujte ho. Elektrický a elektronický odpad obsahuje nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí a jsou potenciálně nebezpečné pro lidské zdraví.

Až vám výrobek doslouží a budete se ho chtít zbavit, odvezte

ho do sběrného střediska speciálního odpadu k recyklaci a valorizaci. Informujte se u místně kompetentních orgánů.

Baterie (v dálkovém ovladači)

Dálkový ovladač dodaný se zařízením používá plochou lithiovou baterii obsahující složky nebezpečné pro životní prostředí. Nepotřebnou baterii vyndejte z ovladače a odneste ji do speciálních nádob na baterie a akumulátory.

Baterii nevyhazujte do komunálního odpadu a nespálujte ji.

Ostatní materiál (kov, plasty)

Kovový materiál a plasty odneste do příslušných sběrných kontejnerů na separovaný odpad.

Záruční podmínky



Výrobek Podup Twist byl před uvedením na trh pečlivě testován a je v souladu se všemi bezpečnostními předpisy a normami. Pokud se i přes veškerou snahu výrobce objeví závada, společnost ERARD zajistí bezplatnou opravu výrobku (náhradní díly a práci). Pokud výrobek není opravitelný, provede standardní výměnu výrobku nebo vadného dílu. Výrobce poskytuje záruku 10 let na výrobek Podup Twist a 2 roky na pohon (motorizovaný modul), včetně: motorizovaného pohonu, elektronické karty, dálkového ovladače (s

výjimkou baterie). Výrobce garantuje 10 000 rotačních cyklů (natáčení doleva/doprava/doleva).

Při uplatnění záruky je spotřebitel povinen předložit originál faktury s uvedením data nákupu a adresou prodejny, kde byl výrobek zakoupen. Dále je nutné předložit záruční kartu, na které je uveden typ výrobku a jeho sériové číslo.

Záruka se nevztahuje :

Na škody způsobené vnější příčinou, např. bleskem, pádem

výrobku na zem, povodní, požárem apod.

• Záruka nepokrývá výlohy spojené s přepravou výrobku a nevztahuje se na poškození výrobku vzniklé při přepravě.

• Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené nedbalostí, nevhodným skladováním, chybnou instalací, nesprávným používáním, které není v souladu s pokyny a doporučeními výrobce uvedenými v tomto návodu. Záruku nelze uplatnit na výrobek, u kterého byly provedeny úpravy či opravy osobami, které nemají oprávnění společnosti ERARD.

Важное предупреждение



• На Podup Twist могут быть установлены исключительно плоские экраны весом до 50 кг.

• **Длительное хранение :** хранить Podup Twist в чистом, сухом и прохладном месте. Рекомендуемая температура воздуха: от 0 °C до 40 °C. относительная влажность воздуха: не более 85 %.

• **При установке :** необходимо следовать данной инструкции и применять все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать возможных травм и не испортить оборудование. ERARD не несет ответственности за несчастные случаи, связанные с неправильной установкой/использованием оборудования.

Podup Twist может быть установлен только в помещении на ровной поверхности. Не устанавливать Podup Twist на провода и кабели во избежание порчи проводов питания (риск пожара и поражения электрическим током).

• При использовании следуйте нижеприведенным правилам :

На пути движения экрана не должно быть никаких препятствий. Вокруг Twisto и экрана должно быть свободное пространство: минимум 10 см снизу, 10 см сверху и 2,5 см сзади экрана.

Не ставить на подставку предметы, препятствующие движению экрана.

Запрещается вскрывать и препятствовать функционированию механизмов ограничителей, чтобы избежать несчастных случаев во время их функционирования.

Не позволяйте детям находиться в непосредственной близости от прибора во время его функционирования. Не вставляйте на подставку. Механизм не должен функционировать беспрерывно: не рекомендуется выполнять более 10 циклов вправо/влево в час.

• **Передвижение:** При передвижении Podup Twist на нем не должно быть никаких предметов (в том числе экрана).

Распаковка



При распаковке убедитесь, что все детали, изображенные на схеме на стр. 12, на месте и в рабочем состоянии.

Для защиты окружающей среды при выбросе упаковочных материалов ознакомьтесь с

правилами их переработки. Картон, используемый для упаковки данного оборудования, подлежит переработке и повторному использованию.



Инструкции по монтажу

См. страницу 12.

Включение



• **Пульт дистанционного управления 4 в 1 :** см. инструкцию. Для включения батарейки снимите прозрачную пленку, находящуюся в нижней части пульта, потянув за язычок.

Нажмите на кнопку «lift», чтобы получить доступ к функциям управления Twisto.

Для управления Twisto используйте кнопки (стрелки

вправо , влево  и вверх ). При этом необходимо направлять пульт в сторону датчика, находящегося сверху Twisto, или используя стены и потолок, чтобы добиться отражения сигнала (см. стр. 17).

- Подключите провод столика к источнику питания.
- Движения экрана (повороты вправо/влево) продолжаются, пока нажата одна из кнопок управления

(стрелки вправо  и влево ). Если кнопка отпущена, движения прекращаются.

• При нажатии на кнопку , Twisto приводится в предпочтительное положение, настроенное ранее. При нажатии на кнопки вправо или влево переход Twisto в предпочтительное положение прекращается.

Настройка ограничителей и предпочтительного положения



(Настройки вправо/влево и предпочтительная настройка).

Примечание : Заводские настройки выполнены следующим образом: вправо/влево максимум (+/-30°); предпочтительная настройка – экран параллелен стене фиксации в среднем положении.

Возможно выполнить иные настройки (вправо/влево/предпочтительное положение) позволяющие ограничить движения экрана при повороте, предотвращая столкновение экрана с другими предметами и обеспечивая оптимальное качество просмотра.

• **Включение режима настройки :** Кнопки: , , ,  (стрелки влево, вверх, вправо, влево, вверх, вправо).

Раздастся продолжительный звук («бип»).

1. Настройка предпочтительного положения : При помощи кнопок  и  (влево и вправо) зафиксируйте Twisto в желаемом положении. Подтвердите нажатием на кнопку . (Раздастся двойной звук «бип»).

2. Настройка левого ограничителя : При помощи

кнопок  и  приведите экран в желаемое положение. Подтвердите нажатием на кнопку . (Раздастся двойной звук «бип»).

3. Настройка правого ограничителя : При помощи кнопок  и  приведите экран в желаемое положение. Подтвердите нажатием на кнопку . (Раздастся двойной звук «бип»). Настройки Twisto завершены.

При отключении тока настройки остаются в памяти прибора. Для изменения настроек необходимо повторить вышеприведенную процедуру.

Уход



Необходимо протирать Podup Twist сухой тканью. Использование растворителей, абразивных материалов или средств, содержащих спирт, может испортить Twisto.



Запрещается разбирать и чинить Twisto, когда он подключен к источнику питания.

Если подставка не функционирует :

- Проверьте подключение коннектора источника питания Jack к Twisto.
- Убедитесь, что провода в хорошем состоянии.
- Заново включите радиолокационную карту: для этого необходимо отключить Twisto от источника питания,

подождать 10 секунд и подключить заново.

- Проверьте, что батарейка пульта дистанционного управления (литий 3B CR2025) в хорошем состоянии.
- Проверьте все соединения.
- Проверьте, что провод подключен к сети.

Если подставка по-прежнему не функционирует, обратитесь в службу клиентов, контактные телефоны и адрес которой приведены на обороте данной инструкции.

Переработка после использования



Электрические и электронные отходы (механические детали, радиолокационная карта)

После того, как прибор вышел из употребления, детали подлежат переработке. Запрещается выбрасывать их на природе или сжигать: электрическое и электронное оборудование содержит опасные субстанции, вредящие окружающей среде и здоровью человека. После эксплуатации прибор необходимо отвезти в

специальный центр по переработке отходов.

Обратитесь в местные органы власти за дополнительной информацией.

Батарейки (пульт дистанционного управления)

Пульт, входящий в комплект прибора, поставляется с маленькой литиевой батарейкой, представляющей опасность для окружающей среды. После использования

батарейку необходимо выбросить в специальный контейнер.

Запрещается выбрасывать батарейки на природе или сжигать их.

Другие материалы (стекло, металл)

Стекланные и металлические детали необходимо выбрасывать в специальные контейнеры.

Условия гарантийного обслуживания



Podup Twist прошел все необходимые испытания и отвечает всем необходимым правилам безопасности. В случае обнаружения заводского дефекта, ERARD обязуется обеспечить ремонт (замена деталей и рабочая сила), или, если ремонт невозможен, замену Podup Twist или детали в течение 10 лет (Podup Twist) и 2 лет (механические детали). Механическими деталями являются: механизм вращения, радиолокационная карта, пульт дистанционного управления (без батареек), при количестве поворотов влево/вправо/влево равно

10 000. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить оригинал чека с указанной датой покупки и названием поставщика, а также гарантийную карту, указывающую тип прибора и его серийный номер.

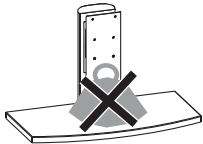
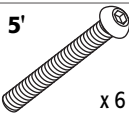
Гарантия не покрывает следующие случаи :

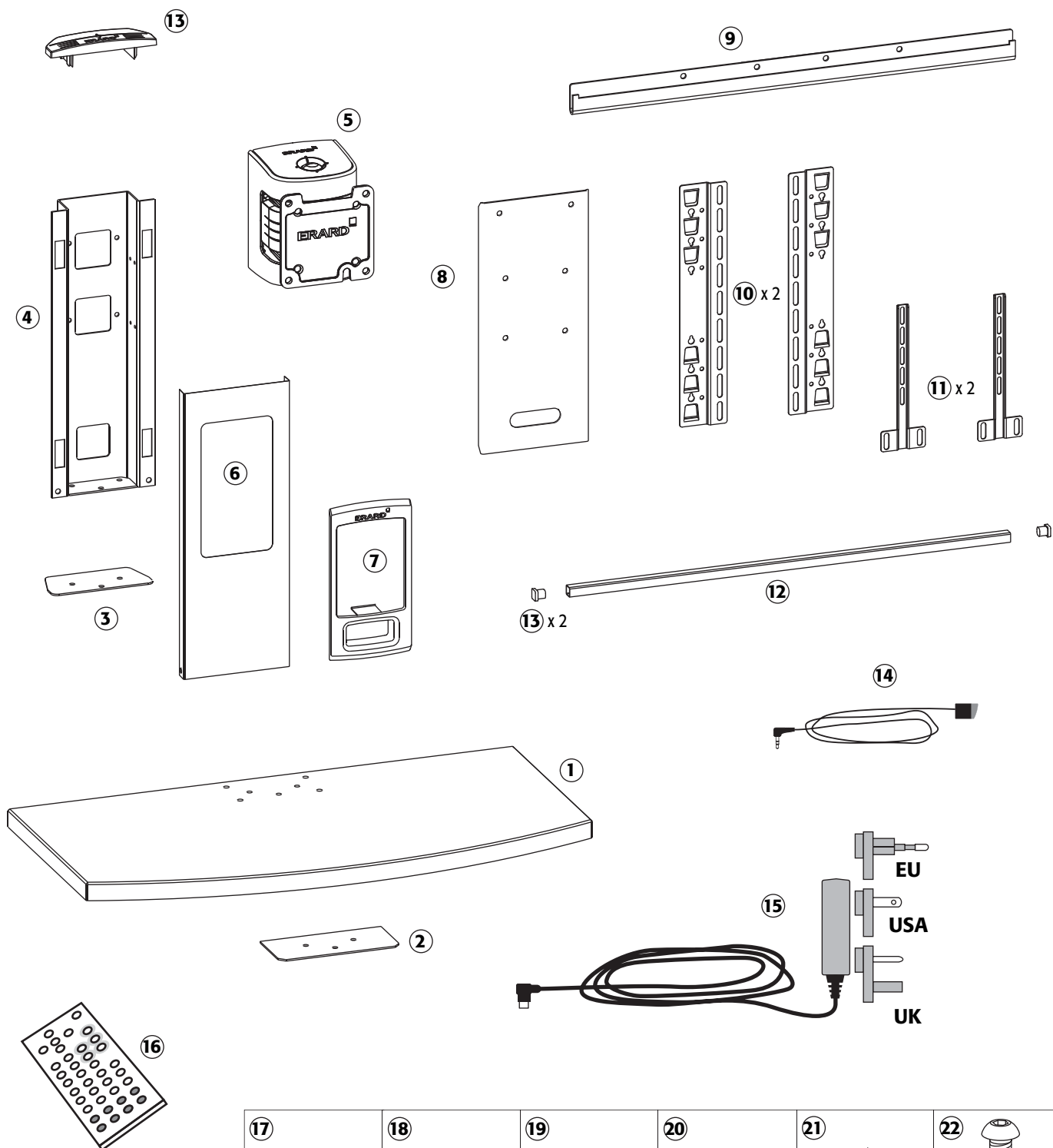
Поломка прибора под влиянием внешних факторов: молния, падение прибора, пожар, наводнение, и т.д.

- Расходы, связанные с перевозкой, а также любой ущерб, причиненный во время транспортировки при

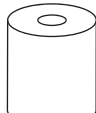
выполнении гарантии.

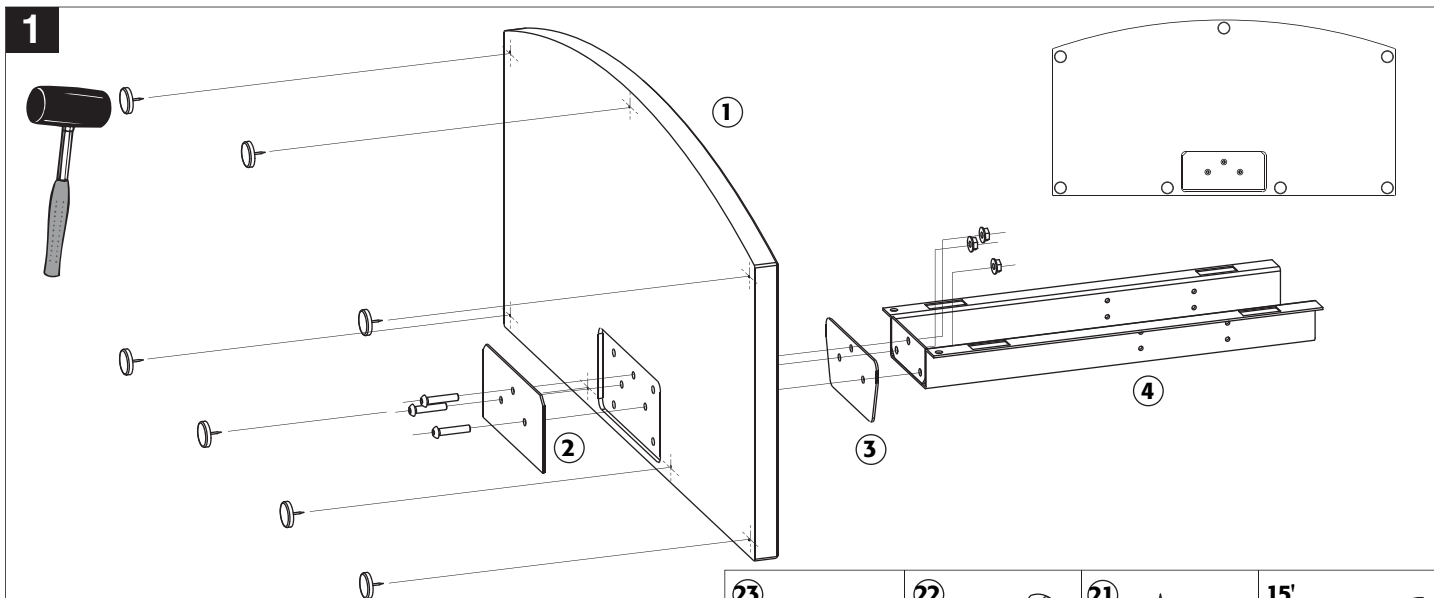
- Поломка прибора из-за неправильного хранения, неверной установки и использования в аномальных условиях, не соответствующих правилам хранения, установки и использования, приведенных в данной инструкции; а также в случае ремонта прибора, произведенного некомпетентными лицами, не являющимися специалистами ERARD.

1'	2'	3'	4'	5'	6'	7'	8'	
 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	
9'	10'	11'	12'	13'	14'	15'		
 x 6	 x 6	 x 6	 x 6	 x 1	 x 1	 x 1		

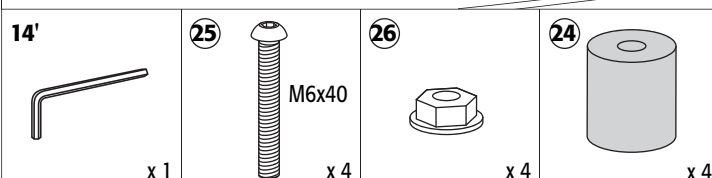
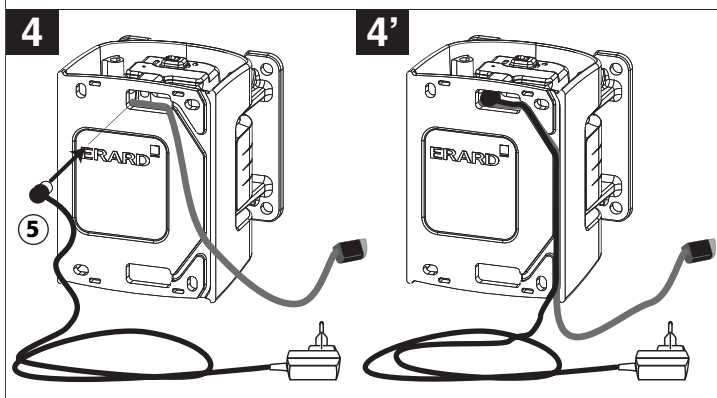
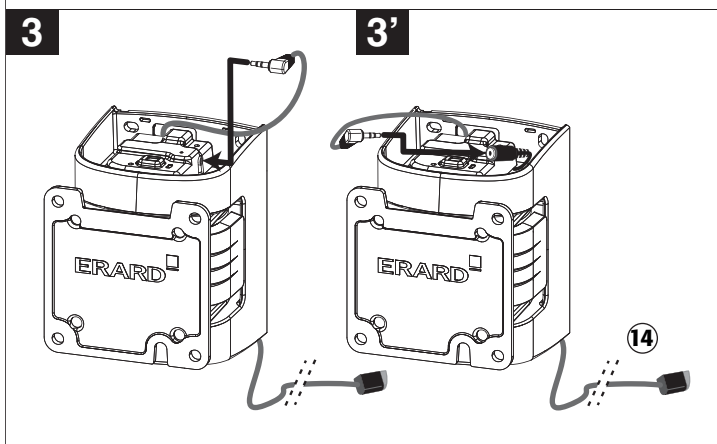
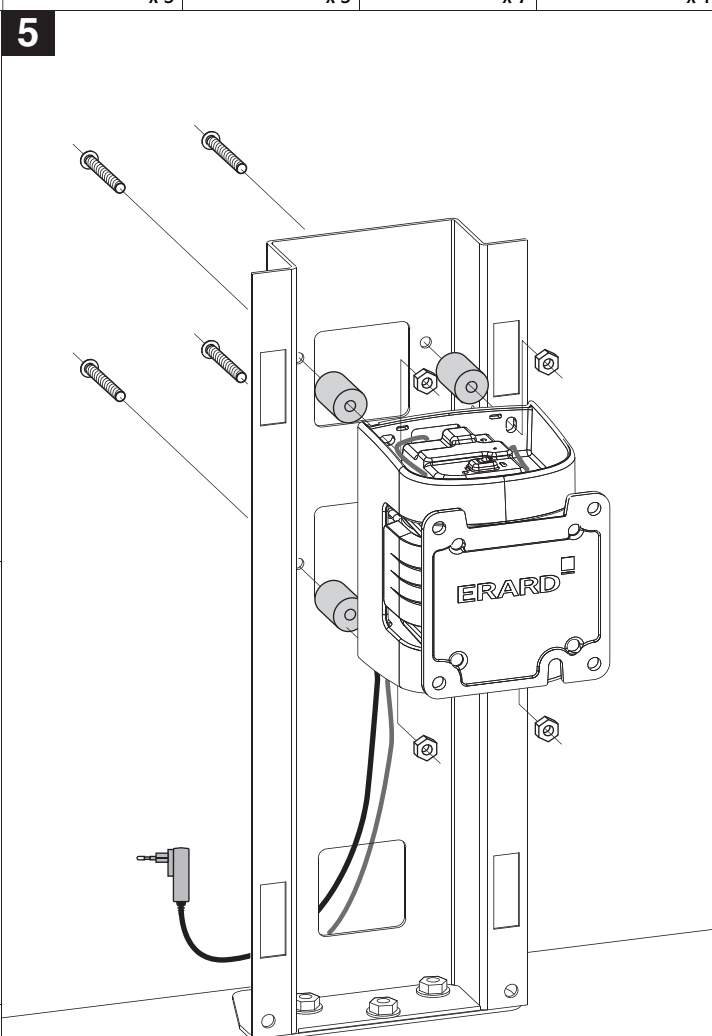
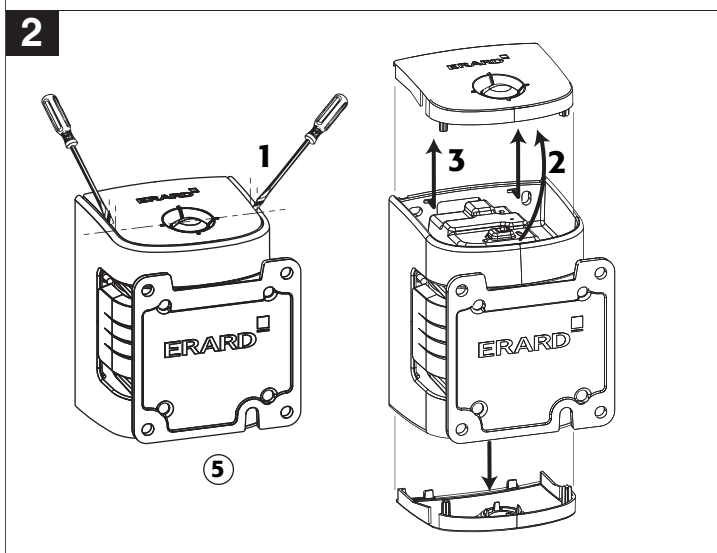
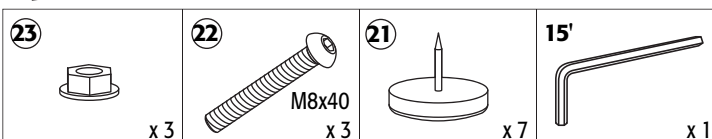


Podup Twist® ref. 2498

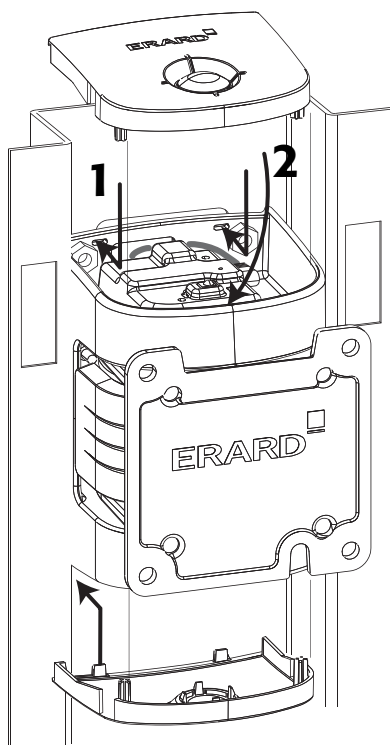
17	18	19	20	21	22
 M6x12 x 4	 x 2	 M8x16 x 6	 x 4	 x 7	 M8x40 x 4
23	24	25	26	27	28
 x 5	 x 4	 M6x40 x 4	 M6 x 8	 x 2	 x 4



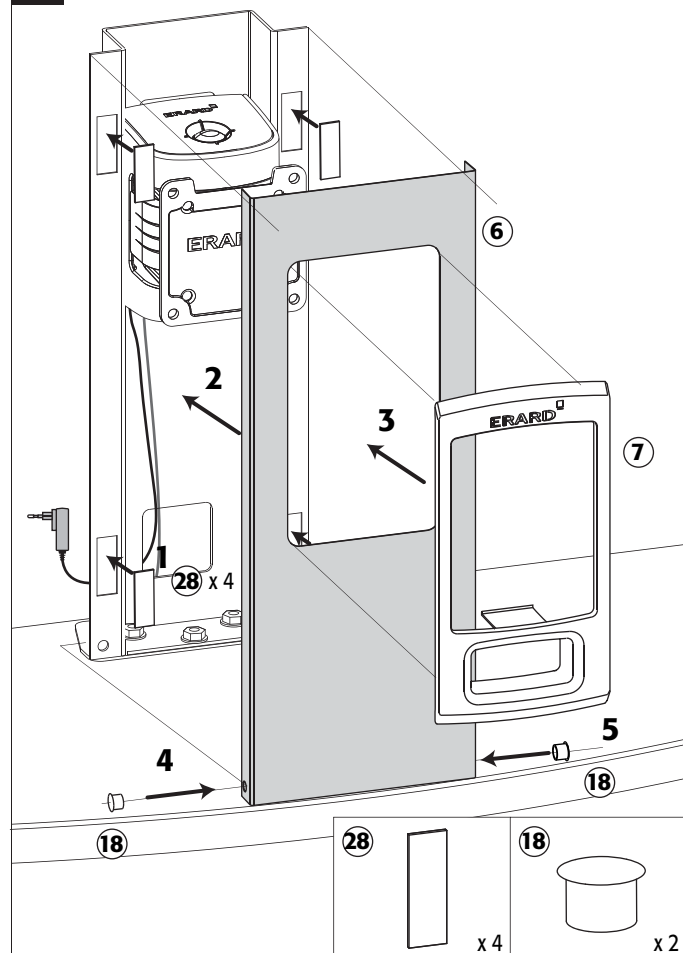
Poser le socle sur son emballage mousse pour la mise en place des patins n° 21
Put the base on its smooth packaging for the installation of the castors n° 21



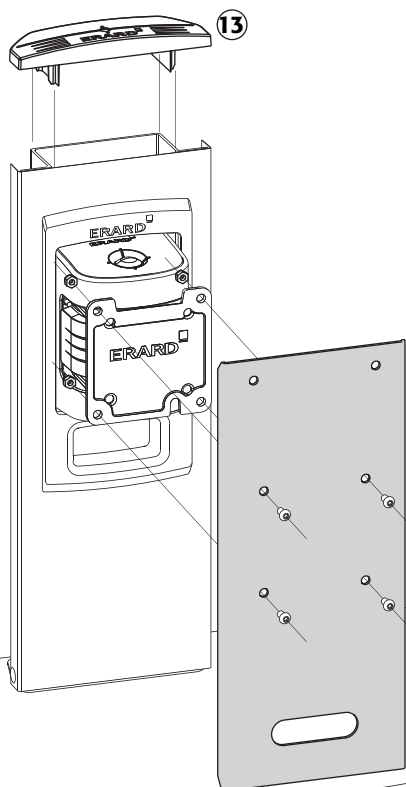
6



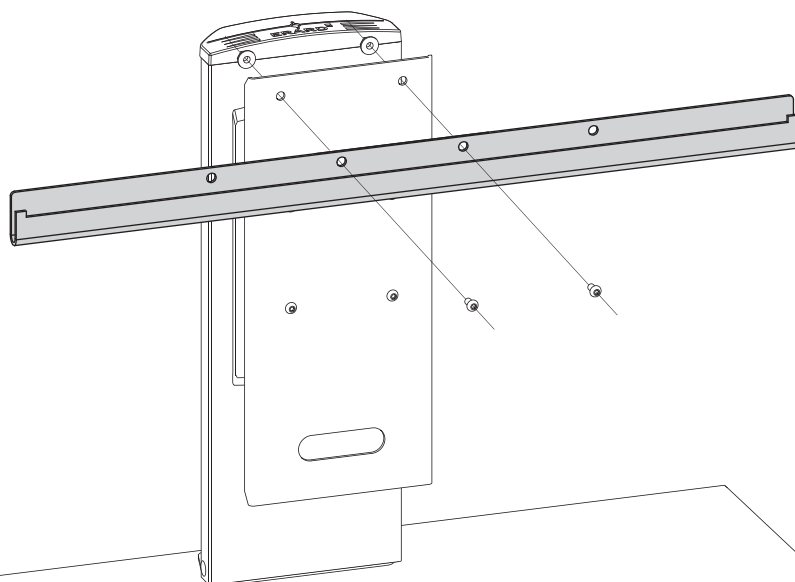
7



8

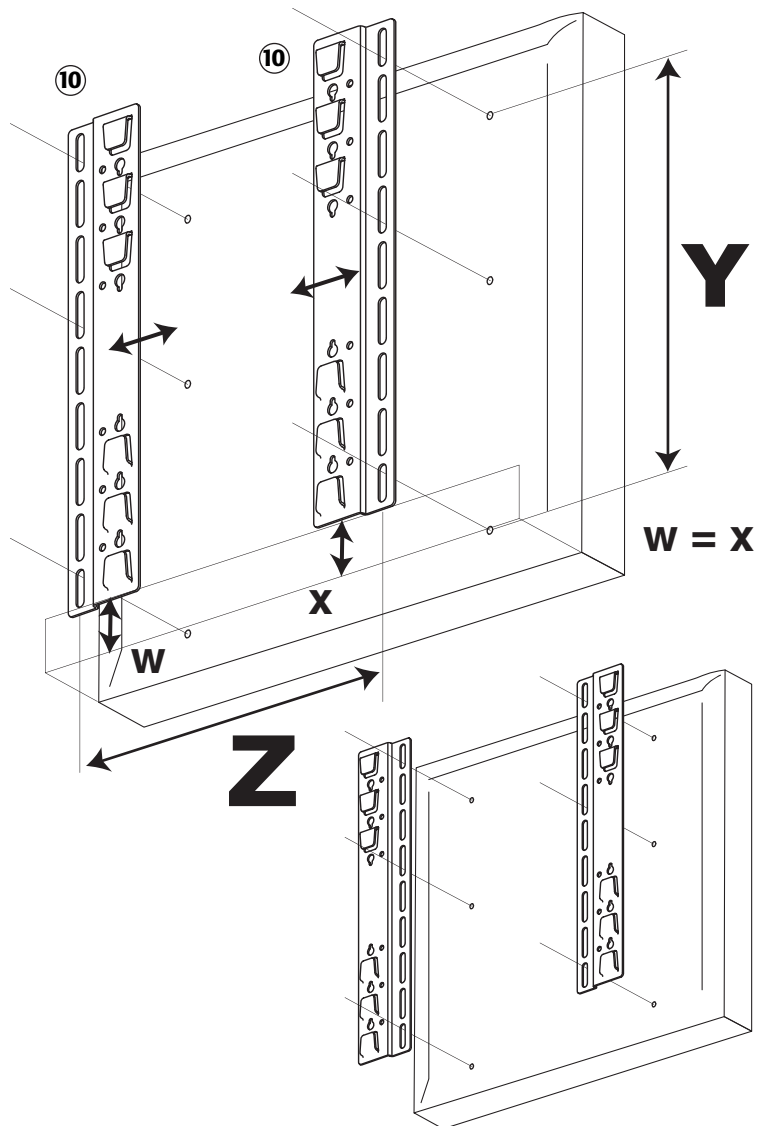


9



10

$Y \leq 40 \text{ cm}$



Avertissements : VISSERIE FIXATION ECRAN.

Warning: SCREEN FIXING FASTENINGS.

Warnung: SCHRAUBEN FÜR BEFESTIGUNG DES BILDSCHIRMS.

Waarschuwingen: SCHROEVENSET VOOR SCHERMBEVESTIGING.

Advertencia: TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LA PANTALLA.

Avvertenza: VITERIA FISSAGGIO SCHERMO.

Advertência: PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DO ECRÃ.

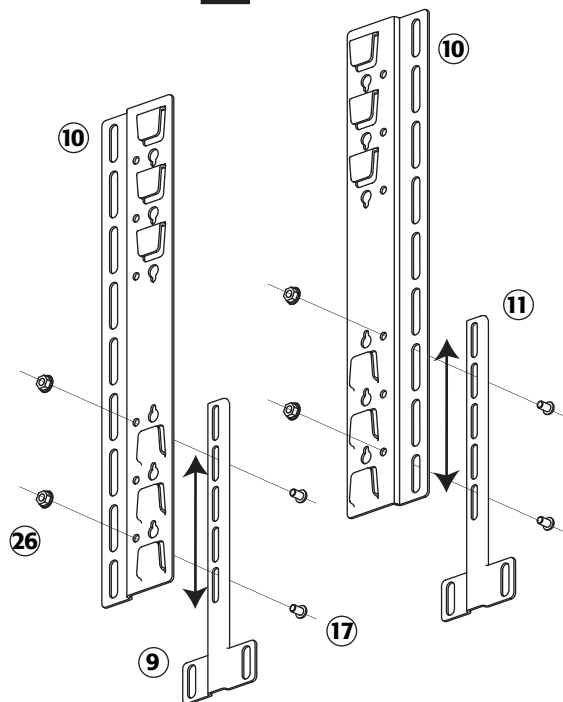
Advarsel : SKRUE TIL FASTGØRELSE AF SKÆRMEN.

Upozornění : ŠROUBY K UPEVNĚNÍ OBRAZOVKY

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : НАБОР БОЛТОВ ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ЭКРАНА.

11

$Y \geq 40 \text{ cm}$



M6x12

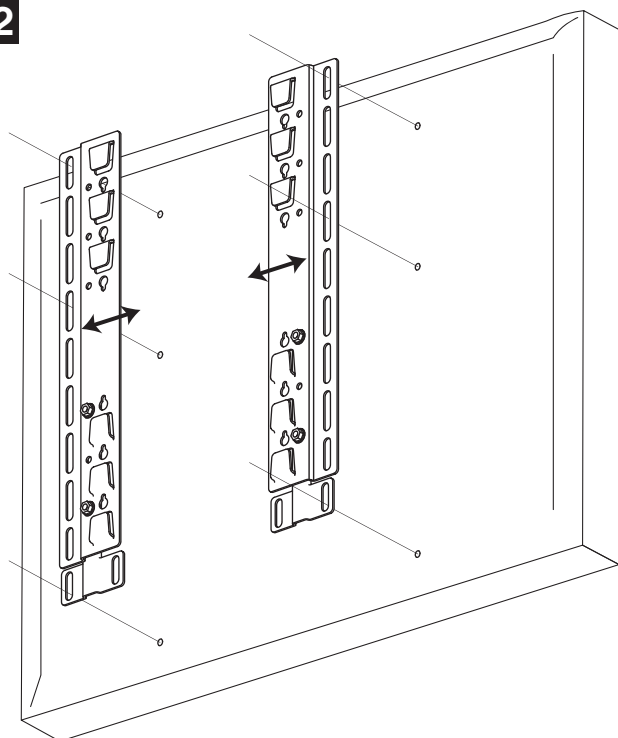
x 4



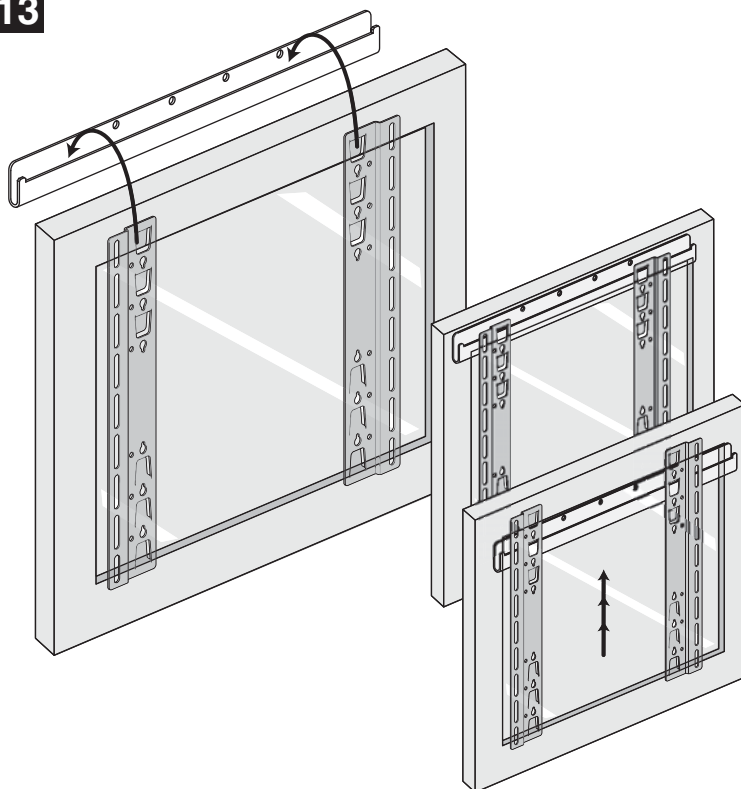
M6

x 4

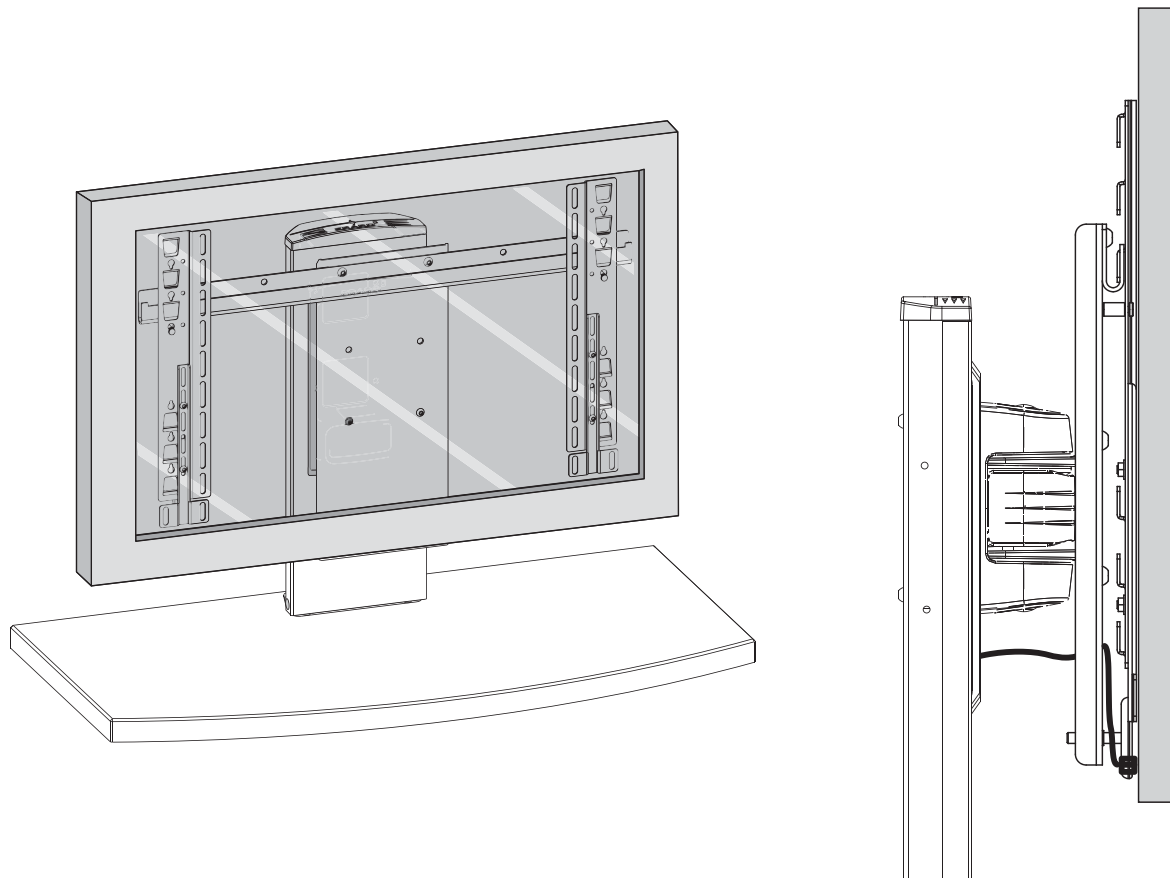
12



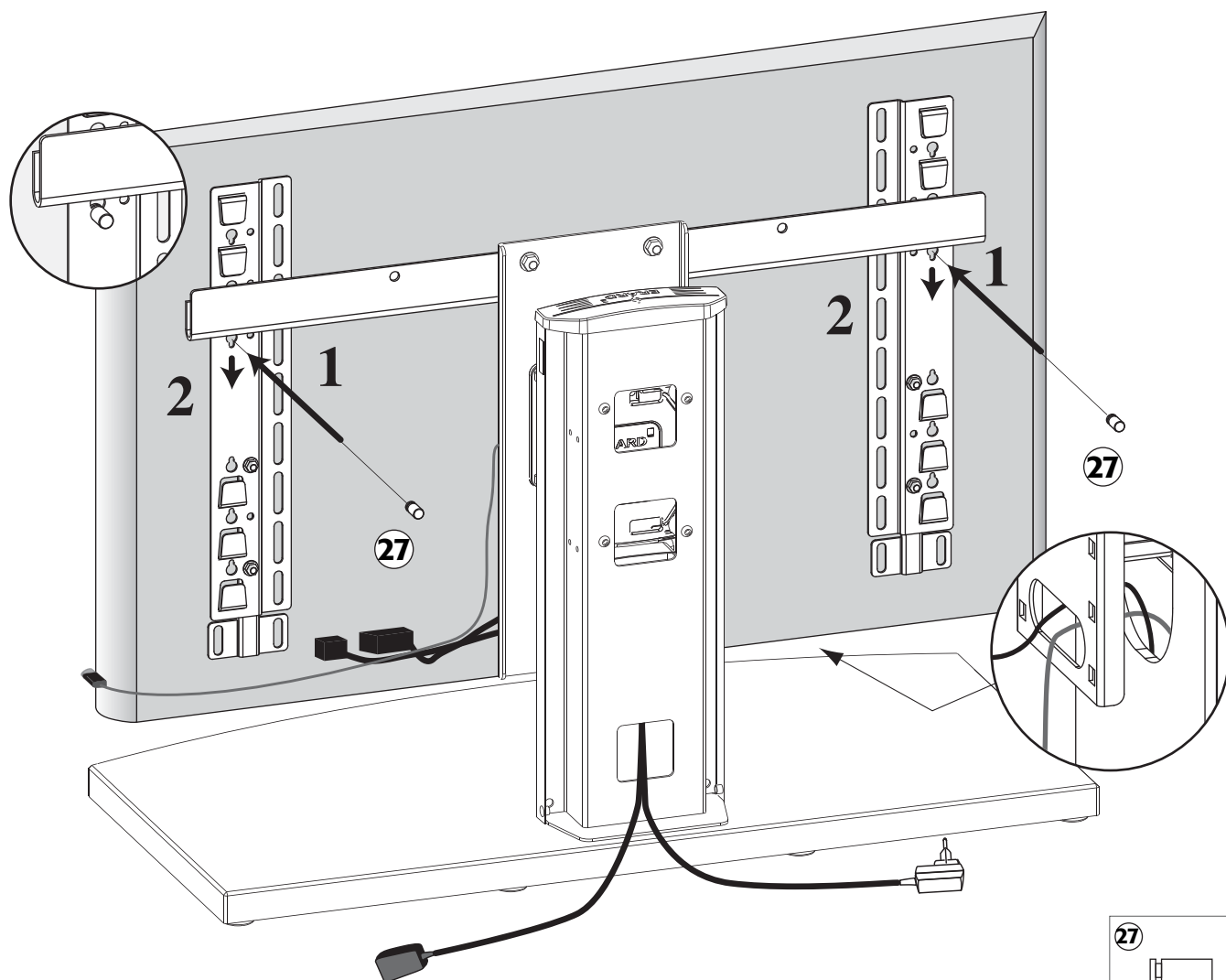
13



14



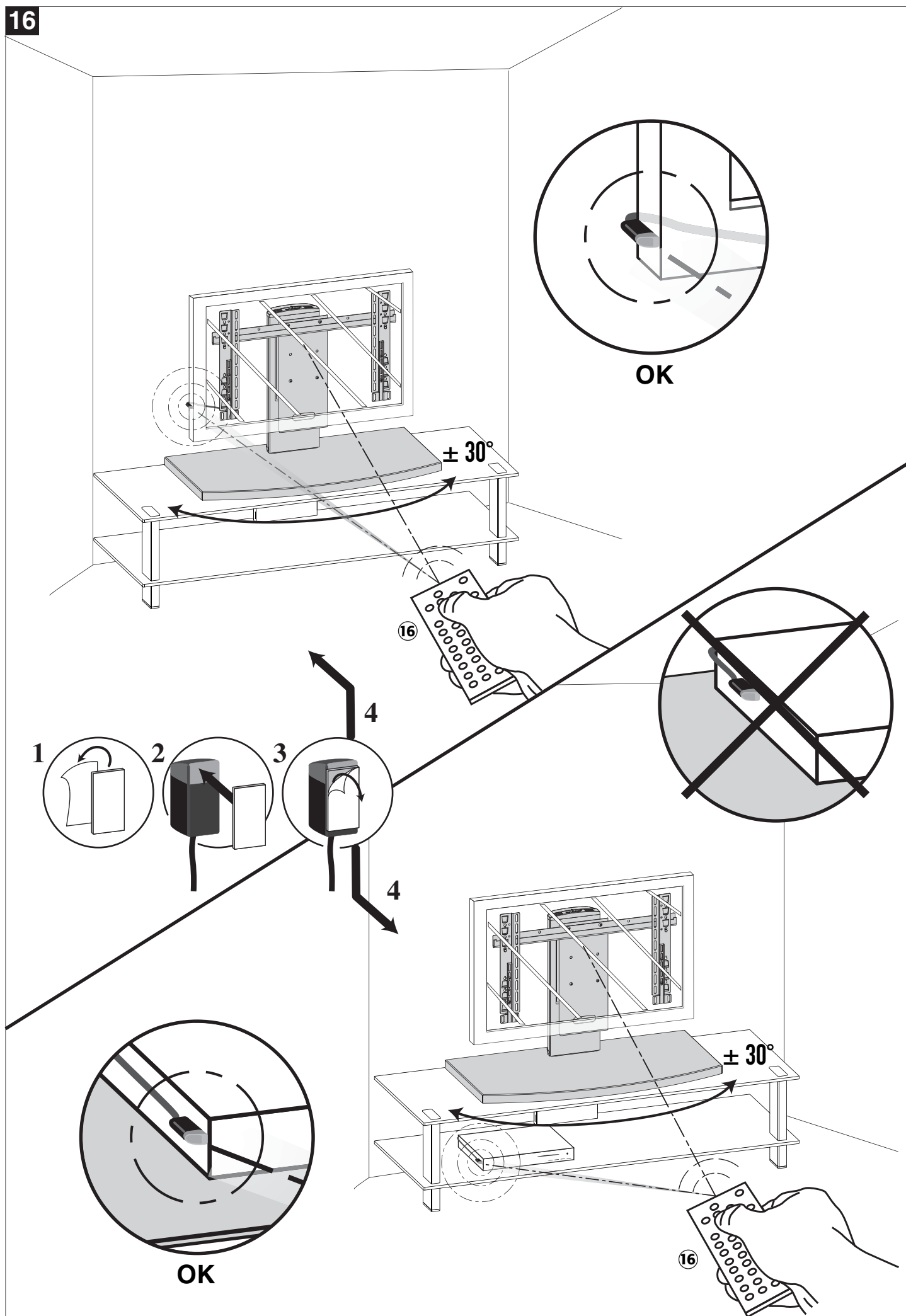
15



27



x 2



Caractéristiques techniques

- Course totale : $\pm 30^\circ$
- Fixation d'écran : LCD et Plasma
- Charge maxi : 50 kg
- Tension d'alimentation : 110-240 V, 50-60 Hz
- Courant nominal : 27 mA

Technical characteristics

- Total travel: $\pm 30^\circ$
- Screen fixing: LCD and Plasma
- Maximum load: 110 lbs
- Supply voltage: 110-240 V, 50-60 Hz
- Rated current: 27 mA

Technische Daten

- Gesamtlauf: $\pm 30^\circ$
- Bildschirmbefestigung: LCD und Plasmabildschirme
- Max. Traglast: 50 kg
- Versorgungsspannung: 110-240 V, 50-60 Hz
- Nennstrom: 27 mA

Características técnicas

- Carrera total: $\pm 30^\circ$
- Fijación de pantalla: LCD y Plasma
- Carga máxima: 50 kg
- Tensión de alimentación: 110-240 V, 50-60 Hz
- Corriente nominal: 27 mA

Caratteristiche tecniche

- Corsa totale : $\pm 30^\circ$
- Fissaggio dello schermo : LCD e Plasma
- Carico massimo : 50 kg
- Tensione di alimentazione : 110-240 V, 50-60 Hz
- Corrente nominale : 27 mA

Technische specificaties

- Totale slag: $\pm 30^\circ$
- Schermbevestiging: voor LCD- en plasmaschermen
- Maximale belasting: 50 kg
- Voedingsspanning: 110-240 V, 50-60 Hz
- Nominale stroomsterkte: 27 mA

Características técnicas

- Curso total : $\pm 30^\circ$
- Fixação do ecrã : LCD e Plasma
- Carga máxima : 50 kg
- Tensão de alimentação : 110-240 V, 50-60 Hz
- Corrente nominal : 27 mA

Tekniske data

- Komplet vandring: $\pm 30^\circ$
- Fastgørelse af skærm: LCD og Plasma
- Maks. belastning: 50 kg
- Fødespænding: 110-240 V, 50-60 Hz
- Nominel strøm: 27 mA

Technické údaje

- Úhel natáčení: $\pm 30^\circ$
- Upevnění obrazovky: LCD a plazmová obrazovka
- Maximální zátěž: 50 kg
- Napájecí napětí: 110-240 V, 50-60 Hz
- Jmenovitý proud (zatížitelnost): 27 mA

Технические характеристики

- Максимальный диапазон движения: $\pm 30^\circ$
- Фиксация экрана: LCD и Plasma
- Максимальная нагрузка: 50 кг
- Напряжение: 110-240В, 50-60 Гц
- Номинальный ток: 27 mA

**Service Après Vente - After-sales service - Kundendienst - Servicio postventa - servizio post vendita - Servicedienst
Serviço Pós-Venda - Service - Zákaznická služba - Служба клиентов**

Z.I. de Chavanoz - 4, route de la plaine - 38236 PONT-DE-CHERUY Cedex - France

N° Vert 0 800 40 40 60
APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

International : +800 40 40 60 60
www.erard.fr

ERARD 

GARANTIE 10 ANS

Z.I. de Chavanoz - 4, route de la plaine - 38236 PONT-DE-CHERUY Cedex - France
www.erard.fr - e-mail : infos@erard.fr